

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguyán Tháng Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

Sáng tái hái ngoái, ngoái Viát Nam mình tháng hay bá rác rái vái cái tên.

Kiáu Ta, Kiáu Tây, Kiáu Má

Theo kiáu Ta (Viát Nam), thì cái tên (first name, prénom) luôn luôn phái á cuái cùng, sau cái há (last name, family name, surname) và sau cá chá lót (nom intermédiaire, middle name) náa náu có. Thí dụ : Nguyán Tháng Chánh

Theo kiáu Tây kiáu Má, thì cái tên phái đáo ngoái cái, bát đáu báng tên, ká đán là chá lót, rái cuái cùng mái là cái há và cán nhá là viát không đác bá dáu...Thí dụ : John F Kennedy, Chanh T Nguyen.

Nái cái vá chá lót không thôi mà đôi khi cũng phái nhác đáu. Tây há tháng hay hái mình, nó là cái gì váy? Mà thát ra đôi khi mình cũng không biát tái sao phái cán có chá lót đá làm gì, tái sao có ngoái thì có chá lót còn ngoái khác thì ái không! Rái mình ái phái cát nghĩa vòng vo Tam Quốc cho há hiáu, mà cũng không chác gì há hiáu cho ám đâu...Thôi thì bá quách chá lót cho nó nhát cá áng tán.

Cái há cáa mình là cái tên theo ái Tây pháng. Có nhiáu ngoái còn có tên đôi tên kép náa! Có tên thì dài ngoán dài ngoán mát hái bán năm chá, cho nên mái khi cán đián vào há sá hay giáy tá thì gáp rát nhiáu khó khăn, vì không đá chá viát, mà cũng háng biát đián biát viát vào hàng nào, ô nào cho nó đúng tên đúng há cáa mình náa.

Tên Ta, Tên Tây, Tên Má

Các con em Viát Nam sáng tái hái ngoái cũng thuáng đác cha má đát cho thêm tên Tây tên Máo cho nó le và cho bán bè hay tháy cô cáa chúng đá kêu, đá gái nháng ngoái mình tháng hay có thói quen Viát Nam hóa ái thành tên mít hát cho đá gái. Thí dụ nhá tháng Lít (Philippe), con Ri (Marie), con Rát (Henriette), tháng Na (Bernard), tháng Ni (Tony), tháng Tom (Tommy), tháng Bob (Robert), tháng My (Remy).

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguyán Tháng Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

Là còn cái vá tên Việt Nam, ä đây mình không đäc bä däu theo kiäu Việt ngä cũng gây rät nhiäu phiän toái hät säc, vì không biät gäi sao cho đúng tên cúng cäm cäa ngäi ta chä không thì kä chät đi, mäch lòng läm...

Tây Mä Đäc Tên Việt

Đây là chäa kä đän chuyän mät sä tên Việt Nam mà ngäi ngoäi quäc đäc không đäc hay khi hä đäc thì nghe nhä là tên Ma Räc, tên Á Räp, hay tên gì lä hoäc. Väy träng häp có ngäi đäi ở đäu đó nhä täi bänh viän hoäc täi phi träng thì mình phäi chú ý läng tai mà nghe cho rõ lúc ngäi ta gäi tên.

Úm Ba La Tên Ta Thành Tên Ngoäi Quäc

Tên Việt Nam mà đäch ra tiäng ngoäi quäc cũng ngon lành läm chä bä, thí dä nhä Thäng là Frein, Brake hoäc Victory; Bäch Tuyät là Blanche Neige; Tät là Bon hay Good; Tân là Nouveau, New; Thu là Automne, Fall; Xuân là Printemps, Spring; Giàu hay Phú là Rich; Đäc là Allemand; Lä là Fête; Lan là Orchidée; Thäm là Good Smell hay Pineapple; Mai là Demain, Tomorrow...

Tên Ngoäi Quäc Thành Tên Việt Nam

Còn tên Tây tên Mäo mà đäch ra tiäng Việt đôi khi cũng thäy ngä ngä läm, nhä Toronto là Tä Räng To, Montreal là Mäng lä An, San Francisco là Mät Träm Quan Tiän Sáu Cô, Jean Talon là Jean Tà Län, Côte des Neiges là Đäc Tuyät, Bush là Bäi Cây, Charette Xe Bò, LeBoeuf Con Bò, Paradis là Thiên Đàng, Bouvier là tên mät loài chó, Armstrong là Cánh Tay Mänh, Pierre hay Stone là Đá hay Thäch, Gate Cái Cäng, LeBlanc là Träng hay Bäch, LaMontagne là Núi hay Sän, PainChaud Bánh mì nóng, Claire Lavoie là Đäng träng, LaRivière là Con Sông hay Hà, và Sovo là cái tên quäc tä rät đäc đäo cäa đäi đa sä đän ông trên thä giäi!

Nhäng trong tät cä các tên Tây có thä nói là chä có tên ANDI là tên tuyät nhät vì nó häi đä cä tä khoái âm đäng ngä hành trong đäi. Tên näy cam đoan rät tät đó.

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguyễn Thế Ngọc Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

Mở Đầu Tên Ta

Cũng có những cái tên Việt Nam rất là thanh tao, chẳng hạn như Dung, Dũng, Can, Cao, Vân, Phát, Đợi, Trúc...những người phát âm theo kiểu Anh kiểu Mỹ thì không tốt lắm, vì nó sẽ có ý nghĩa không mấy đẹp đẽ gì cho lắm!

Việt Hóa Tên Hoa, Tên Hàn

Những người mình cũng hay gặp. Tên Tàu, tên Đợi Hàn của người ta cũng bị mình sửa lại thành tên Việt hay hơn như: Ôn Gia Bảo (Thế giới Trung Quốc). Các chức sắc cao cấp trong chính phủ Đợi Hàn là Kim Dân Chủ, Li Dân Xã, Kim Thế U, Chô Miêng Chun, và chắc hẳn có Tổng Thống Đợi Hàn sao không thay bị sửa tên, ngài vẫn còn mang tên cúng cơm của mình là Roh Moo Hyun.

Về phía các tài tử thì có Tôn Nghê Trân, Công Lộ, Chông Tô Di, Thành Long...

Còn như 40 năm trước thì những cái tác giả là các tài tử Không Đợi Võ, Đợi Long, Trần Quan Thái, Lý Tiểu Long, Lý Lộ Hoa (trong phim Áo Ngông i Trinh Nữ, xem xong mấy bà mấy cô khóc suốt mấy t)...Chắc ngày nay họ cũng già khú đợ hay hơn, và lên tiếng trong các nhà đợng lão sang trọng hay cũng đã quy tiên như Lý Tiểu Long rồi.

Tên Những Người Khác

Tên Thái Lan, tên Nhật Bản, tên Ấn Độ, tên Tây, tên Mỹ thì không thay bị sửa thành tên Việt đợc: Abhisit Vejjajiva là tên Thế giới trẻ tuối của Thái Lan, Taro Aso Thế giới Nhật Bản, Mammohan Singh Thế giới Ấn Độ, Nicolas Sarkozy (TT Pháp) và Barack Obama (TT Hoa Kỳ), Nicole Kidman, Brad Pitt, Angelina Jolie...

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguyán Tháng Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

Rißng chß cß cái tên Yamaha cß a Nhßt Bßn rßt nßi tißng khi qua tßi Vißt Nam lißn bß mßy ßng nßi ßng ngoßi gißnh nhau quá xá cß và đßi lßi thành YAMAHAM (gißa mà ham).

Nßi Lßi Hay Nßi Lßi

Cßn cái vß nßi lßi nßa chß ... Chß cßn thßm mßt vài chß sau cái tên cúng cßm là nó sß trß thành mßt cái tên mßi thßt ßc lißt lßm, thß đß nhß các tên Hßu, Thu, Đßm, Lan, Lßi, Cßng, Tßt, Tßn, Mßn, Paul, Đßc, Đßu, Bßn, Bßn, Dßu, Đß, Tu, Cß, Đßo, Bßc, Mao, Thßi, Đßi, Hai, Hßi... (xin các bßn tß mßnh tìm lßy)

Hßp Lßi Nhau Kß Lßm

Cßng cß mßt sß tên rßt tßng khßc lßn nhau, nßu cßp đßi lßi thß nghe kß lßm nhß các tên : Chßi, Bßi, Lßu, Sßng, Khoßi, Thßi...

Các tên quá rß rßt, nghĩa trßng nghĩa đßn lßn lßn nhß Tßn Thßt Nghißp (khßng nßn vißng thßm bßn bßng đßu nßm), Tßn thßt Hßa (khßng nßn đßi mßn nßi tißng ngßi khßc), Tßn Thßt Đßc, Lß văn Gißu, Trßn văn Rßt (thß khß đßu...)....và cßn nhißu lßm.

Tên Tßt Tên Xßu

Tên mßnh do cha mß đßt ra nhßm mßc đßch đß cao mßt đßc tßnh, mßt ßc mß, hay mßt kß nißm nßo đß...Nßu mßnh lß phßi mang mßt tên hßi xßu, hßi lß thßng thß cũng phißn phßc lßm vì cß thß gßy sß chßu ý, thß mß chß cß sß chß ngßo cß a ngßi khßc nßa. Tßnh trßng cßng bi đßt khß sß hßn nßu nßn nhßn là phßi nß.

Bßi vßy, cái tên cúng cßm rßt quan trßng trong đßi sßng cßa mßt ngßi.

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguy&#n Th&#ng Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

Nếu u tr&#ng h&#p không thích tên cúng cơm của mình nữa, thì mình cũng có thể làm thủ tục xin tòa án đổi tên, nhưng rất rắc rối và hao tài tốn kém.

Tên Cúng Cơm Và Bí Danh

Rất còn vui gắn thêm cái bí danh vào tên cúng cơm làm cho nó càng thêm rõ nghĩa, thêm đậm nét nữa chứ, chẳng hạn như Tuấn mập, Minh cò (vì nằm nhóm nằm nhách và cao như con cò), Big Minh, Lạc bằng (vì có mang thùng nước lèo khá đẹp sắc đẹp trẻ đẹp), Ph&#c móm, Tâm r&# (m&#t đ&#y x&#o vì bé té trong thùng đình lúc còn nhỏ), Hoàng bàn n&#o (c&#n đi nha sĩ nói ng rằng l&#i), Cô Hoàng coi bói, Cô Xuân bán cuốn, Cô Cúc ch&# giò (chuyên bán mì ở Montreal), Cô Thủy áo dài (vì chuyên may áo dài), Đ&#c garage (chuyên sửa xe), Thủy Ba C&#u Bông, Tám th&#o (dân anh ch&# ngày xưa)...

Còn mấy người chỉ mới có tên Nam thì tên của họ cũng là một điều rất bí mật vì mới cha đẻ có cái bí danh không biết đâu mà rồi. Ví dụ như Vũ Đình Liêu (T&# Bình), Nguyễn Văn Linh (M&#i Cúc), Phan Đình Kh&#i (Lê Đ&#c Th&#, Bác Sáu, Sáu Búa), Hoàng Bá Cang (Hoàng Quốc Việt): tham khảo Hội Ký Liên Lên Việt Đ&#t N&#c (Vy Thanh tục Nguyễn Văn Thù) <http://vythanh.com/VyThanh/NguyenThanhLiem.pdf>

Mấy em bán bia ôm, cà phê đèn mờ vì nhu cầu buôn m&#t g&#c gác và làm ăn nên các em cũng có nhiều tên riêng để dễ buôn làm việc. Vừa có để che giấu, buôn ch&# để mà khai tên thi&#t của mình làm chi. Cái lý do đổi tên của mấy đứa buôn hay tên cúng cơm của x&#p mình mà xài đi.

Tên Cúng Cơm Biện Thành Huyền Thoại

Đôi khi cũng có những tên cúng cơm trở thành huyền thoại, và nhập vào kho tàng văn chương bình dân truyền khẩu Việt Nam vào một thời điểm nào đó.

Thập niên những năm 50 và 60, dân miền Nam thường hay dùng chữ lúa để che giấu một số việc không nên nói, một thói xấu hay một mất mát nào đó. Có thể thấy ngay đã bắt nguồn từ tên của võ Giáo Sĩ Võ Văn Lúa. Theo tài liệu trong quyển hồi ký của một tác giả CS, trước biệt Gs Lúa được ưu tiên dạy tại Trung Học Mậu Tho, sau đổi về Pétrus Tr&#ng Vĩnh Ký, Chasseloup Laubat rồi qua

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguyán Tháng Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

Đái Hác Sá Phám và Đái Hác Văn khoa Sài Gòn. Gs Lúa nái tiáng là rát khó và hay tìm cách chiáu bí (Tây gái là coller) sinh viên trong các ká thi. Ai náy đáu ê càng mái khi nghe đán tên Tháy Lúa. Đi thi ván đáp (oral) xui tán máng mái trúng nhám Tháy Lúa. Gáp Tháy Lúa là ká nhá đái tàn (kaput), tiêu tán đáng, và Lúa vàng luôn: thi không ăn át thá mà cay, ý nói thi bá rát.

(xin cảm án Anh Lâm Văn Bé, cáu Hiáu Tráng Tráng Trung Hác Nguyán Đình Chiáu Má Tho đã trích đán tài liáu và gái cho ngái viát)

Nháng có á nhá váy mà Đái Hác Sá Phám Sài Gòn trác 75 đã đào táo đáng cá nhiáu thá há giáo sá gáng máu và tài ba cho ngành giáo dác mián Nam Viát Nam.

Tu Trong Chùa Cũng Không Yên

Các Sá đi tu trong chùa đáu có pháp danh là Thích... nháng cũng không yên. Đôi khi pháp danh bá bán trá sáa ái rát là phạm thá (Mô Phát xin cho tác giá mián nêu ra đây).

Phát tá thì cũng phái có pháp danh, nhá Minh Cánh, Minh Đác, Diáu Hián, v.v...đá khi quá váng, lúc cúng vong háng linh nghe biát đáng cá tên mình mà báng cá tái bàn thá dùng báa, hoác đá thân nhân đáng cáo phó cho ra vá là Phát Tá thá thiát chá không phái đám.

Tín đá Thiên Chúa Giáo cũng nhá các Cha ngoài tên cúng cám thì cũng có tên thánh (sacred name) nhá Giuse, Phaolô, Gioan, Maria, Anna...

Bá Tây Má Đát Tên

Qua bên náy, dân bán xá thánh thoáng cũng có đát cho mình vài cái tên là á không máy thián cám chút nào nhá Le Chinois, Chop Suey...kêu sao cũng đáng cá, háng sao đâu, ká má nó.

Cái Tên Cúng Cơm

Tác Giả: Nguy&#n Th&#ng Chánh
Thứ Bảy, 10 Tháng 1 Năm 2009 13:42

H&# Không Hi&# u Mình

Trong s&# , lúc b&# t phone, mình v&# a m&# i x&# ng tên mình thì bên đ&# u đây bên kia h&# pardon lia l&# a vì h&# không có hi&# u mô tê gì đâu. V&# y ph&# i nói l&# i cho ch&# m, cho rõ ràng và u&# n l&# i phát âm theo ki&# u Tây ki&# u M&# o, đôi khi ph&# i đánh v&# n n t&# ng ch&# m t r&# t m&# t thì gi&# mà h&# ng bi&# t h&# có hi&# u n&# i không.

Đi làm gi&# y t&# thì đôi khi mình th&# ng b&# ng&# i ta g&# n h&# i t&# i sao v&# m&# y v&# i m&# y có cùng m&# t h&# v&# i nhau. Tên con gái (nom de fille, maiden name) c&# a madame là gì? Ý h&# mu&# n bi&# t tên th&# t c&# a bà xã tr&# c khi đ&# ng mình là tên gì. H&# dám t&# ng đâu bà con mà l&# y nhau l&# m!

H&# cũng th&# ng h&# i t&# i sao t&# i thành ph&# M&# ng L&# An, ng&# i Vi&# t Nam chúng m&# y có đ&# n h&# n 2.000 ng&# i đ&# u mang cùng h&# Nguy&# n ngang ng&# a v&# i c&# giông h&# Tremblay, là giông h&# ph&# bi&# n nh&# t c&# a Québec?

http://www.ordrepsy.qc.ca/pdf/Publ_PsyQc_ArtDossier_Migrantes_Mars04.pdf

Ôi! H&# i vô duyên h&# t s&# c, đ&# tò mò chuy&# n c&# a ng&# i khác. Làm sao tui bi&# t đ&# c. Th&# t đôi lúc cũng r&# t là b&# c mình s&# ng t&# i cái x&# B&# c M&# o l&# nh l&# o n&# y.

Nh&# t Qu&# Nhì Ma

H&# i còn đi h&# c, thì nh&# t qu&# , nhì ma th&# ba là h&# c trò, nên th&# y cô gì cũng đ&# u b&# h&# c trò &# u ái đ&# t thêm cho m&# t cái tên h&# t...

Nghĩ l&# i th&# y cũng vui vui./.

Montreal, Jan 08, 2009